

PROJEKPLAN: RING VAN P.E.WES

XIRIMA BYBELVERTALING

2009/10

1. PROJEKNOMMER (SLEGS VIR KANTOORGEBRUIK):

--

2. NAAM EN KONTAKBESONDERHEDE VAN PROJEKVOORSTELLER EN PROJEKLEIER:

	PROJEKVOORSTELLER	PROJEKLEIER
NAAM	I.J van Zyl	Dr. G.W. Olivier
POSADRES	Maureensirkel 115, Blouwaterbaai 6210	Posbus 70695, The Bridge, P.E. 6032
E-POS	ijvz@absamail.co.za	gwolivier@gmail.com
FAKSNOMMER	041 4664185	041 3674103
TEL. WERK	041 4664185	041 3674103
TEL. HUIS	041 4661422	041 3674103
SEL.	0835641874	0829635412

<i>J. J Van Zyl</i>	25/09/09
---------------------	-----------------

(HANDTEKENING VAN PROJEKVOORSTELLER) (DATUM)

3. BESKRYF DIE DOEL/BEDIENING VAN DIE PROJEK:

Die doel van die projek is om die volledige Bybel te vertaal in Makhua Xirima, 'n taal wat in Noord Mosambiek gepraat word. Die Nuwe Testament is deur die voorsteller van die projek vertaal en is ingewei in April 2007. Met die vertaling van die Ou Testament en revisie van die Nuwe Testament wil die projek uiteindelik die daarstel van 'n volledige Makhua Xirima Bybel realiseer. Saam daarmee is die strategie om 'n paar moedertaalsprekers in die proses op te lei om self tot op 'n vlak van eerste konsepvertaling te kan vertaal sodat daar "inheemse voortsetting" van vertaling kan plaasvind in terme van ander Christelike literatuur.

4. BESKRYF DIE PERSONE, GEMEENTE, RING, INSTANSIE(S) WAT BY DIE PROJEK SAL BAAT EN HOE DIT HULLE SAL BEVOORDEEL INDIEN DIT NIE REEDS BY PUNT 3 GENOEM IS NIE:

Die persone wat die meeste daarby gaan baat is die Makhua Xirima volk self. Die gebede en ander ondersteuning wat via so goedgekeurde projek gefokus word op die Makhuas en Bybelvertaling in missionêre konteks (ook via bemarking en debutasie) sal die projekteier en vertaalspan onderskraag, die projek deurdra en buitendien sal so 'n pioniersprojek vir gemeentes tot seën wees deur te fokus op (per definisie) die onbereiktes.

5. BESKRYF DIE STAPPE/FASES VAN DIE PROJEK EN DIE TYDSVERLOOP VAN ELK EN DERHALWE DIE BEGIN EN EINDE DAARVAN:

STAPPE/FASES	TYDSVERLOOP
Inisiëring + Genesis; Eksodus, 1 en 2 Samuel en enkele kleiner boekies	2-3 jaar
Opleiding plaaslike sprekers	3-4 jaar vanaf 2009
Totale projek	10-13 jaar DV!

6. BESKRYF DIE HULPBRONNE WAT VIR DIE PROJEK BENODIG WORD:**6.1 PROJEKSPAN:**

NAME VAN LEDE	VAN WAAR (GEMEENTE, ANDER)
G Olivier	Port Elizabeth
F van der Merwe	Muapula
Raimundo Lindi	Muapula
Domingos Manuel	Muapula
Marcelino	Muapula
Lodriques	Muapula
Roberto	Muapula

6.2 TOERUSTING:

BESKRYWING VAN TOERUSTING	HOEVEELHEID
Rekenaar, drukker, skandeerder	1 elk
Tegniese boeke en artikels	verskeie
Sagteware	3
en ander kantoortoerusting	verskeie

6.3 ADMINISTRATIEWE INFRASTRUKTUUR (BYVOORBEELD: HULP MET TIKWERK, INTERNET, AFROLWERK, VERSENDING, ENSOMEER):

BESKRYWING	WANNEER BENODIG
Geen – moet self admin hanteer, bemarking, intik, afrol ens.	

6.4 ANDER:

nvt

6.5 BEGROTING EN DIE VERWAGTE SKEDULERING VAN UITBETALINGS

6.5.1 UITEENSETTING:

BEGROTINGSITEMS	BEDRAG
Reiskoste	R 39 000
Verblyfkoste	R 6 000
Rekenaaruitgawes	R 5 000
Skryfbehoeftes	R 1 000
Drukwerk	R 2 000
Telefoon/ADSL	R 3000
Posgeld	
Verversings	
ANDER (SPESIFISEER ASSEBLIEF): 5 werkers in Muapula	Ongeveer R25 000
<i>Ons vra uit al bogeneomde vir <u>R10 000</u></i>	R 10 000

6.5.2 SKEDULE:

DATUM	BEDRAG
Al bogenoemde is geprojekteerde jaarlikse bedrae . <i>Reis en verblyfkoste</i> sal ongeveer in drie gedeel kan word (dus 3 x per jaar). Rekenaaruitgawes eenmalig; drukwerk en skryfbehoeftes en ander genoemde items is deurlopend	

6.5.3 HOE EN AAN WIE MOET UITBETALINGS GEMAAK WORD?

Christelike Lektuur Maatskappy 1ste Nasionale Bank P.E. Newton Park Tjekrekening nommer: 53440110773 Takkode: 261 – 050 (Newton Park)
(VIA DIE RING VAN P.E.WES)

7. ENIGE ANDER SAKE WAT OORWEEG MOET WORD:

Matteus 7:12.....